Poem: 18

در معنی اینکہ پختگی سیرت ملیہ از اتباع آئین الہیہ است

Dar Ma'ani Aynke Pukhtagi Seerat Milya Az Itba'a Ayin Elahia Ast

That maturity of communal life derives from following the divine law

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/18.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در شریعت معنی دیگر مجو  غیر ضو در باطن گوھر مجو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | این گہر را خود خدا گوہر گر است  ظاہرش گوہر بطونش گوہر است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | علم حق غیر از شریعت ہیچ نیست  اصل سنت جز محبت ہیچ نیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | فرد را شرع است مرقات یقین  پختہ تر از وی مقامات یقین |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | ملت از آئین حق گیرد نظام  از نظام محکمی خیزد دوام |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قدرت اندر علم او پیداستی  ہم عصا و ھم ید بیضاستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | با تو گویم سر اسلام است شرع  شرع آغاز است و انجام است شرع |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ای کہ باشی حکمت دین را امین  با تو گویم نکتہ ی شرع مبین |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | چون کسی گردد مزاحم بی سبب  با مسلمان در ادای مستحب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مستحب را فرض گرادنیدہ اند  زندگی را عین قدرت دیدہ اند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | روز ہیجا لشکر اعدا اگر  بر گمان صلح گردد بی خطر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گیرد آسان روزگار خویش را  بشکند حصن و حصار خویش را |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا نگیرد باز کار او نظام  تاختن بر کشورش آمد حرام |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | سر این فرمان حق دانی کہ چیست  زیستن اندر خطرہا زندگیست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شرع می خواہد کہ چون آئی بجنگ  شعلہ گردی واشکافی کام سنگ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آزماید قوت بازوی تو  می نہد الوند پیش روی تو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | باز گوید سرمہ ساز الوند را  از تف خنجر گداز الوند را |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | نیست میش ناتوانی لاغری  درخور سر پنچہ ی شیر نری |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | باز چون با صعوہ خوگر می شود  از شکار خود زبون تر می شود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شارع آئین شناس خوب و زشت  بہر تو این نسخہ ی قدرت نوشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از عمل آہن عصب می سازدت  جای خوبی در جہان اندازدت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | خستہ باشی استوارت می کند  پختہ مثل کوہسارت می کند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ہست دین مصطفی دین حیات  شرع او تفسیر آئین حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گر زمینی آسمان سازد ترا  آنچہ حق می خواہد آن سازد ترا |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | صیقلش آئینہ سازد سنگ را  از دل آہن رباید زنگ را |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | تا شعار مصطفی از دست رفت  قوم را رمز بقا از دست رفت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آن نہال سربلند و استوار  مسلم صحرائی اشتر سوار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | پای تا در وادی بطحا گرفت  تربیت از گرمی صحرا گرفت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آن چنان کاہید از باد عجم  ہمچو نی گردید از باد عجم |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | آنکہ کشتی شیر را چون گوسفند  گشت از پامال موری دردمند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آنکہ از تکبیر او سنگ آب گشت  از صفیر بلبلی بیتاب گشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آنکہ عزمش کوہ را کاہی شمرد  با توکل دست و پای خود سپرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آنکہ ضربش گردن اعدا شکست  قلب خویش از ضربہای سینہ خست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | آنکہ گامش نقش صد ہنگامہ بست  پای اندر گوشہ ی عزلت شکست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آنکہ فرمانش جہان را ناگزیر  بر درش اسکندر و دارا فقیر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | کوشش او با قناعت ساز کرد  تا بہ کشکول گدائی ناز کرد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | شیخ احمد سید گردون جناب  کاسب نور از ضمیرش آفتاب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گل کہ می پوشد مزار پاک او  لاالہ گویان دمد از خاک او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | با مریدی گفت ای جان پدر  از خیالات عجم باید حذر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | زانکہ فکرش گرچہ از گردون گذشت  از حد دین نبی بیرون گذشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ای برادر این نصیحت گوش کن  پند آن آقای ملت گوش کن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | قلب را زین حرف حق گردان قوی  با عرب در ساز تا مسلم شوی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |